



Avinashilingam Institute for Home Science and Higher Education for Women
(Deemed to be University under Category 'A' by MHRD, Estd. u/s 3 of UGC Act 1956)
Re-accredited with 'A+' Grade by NAAC. Recognised by UGC Under Section 12B
Coimbatore - 641 043, Tamil Nadu, India

Bachelor's Degree Examination – January 2021
V Semester

Class : III UG
Major : English

Time : 3 Hours
Max. Marks : 100

18BENC17 Basics of Translation

PART A
Choose the Correct Answer

10 x 1 = 10

- _____ won the man Booker prize 2012.
a. Bring up the Bodies
b. Wolf Hall
c. The name sake
d. my name is Red
- Post colonialtranslation:Theory and practice is edited by
a. Harish Trivedi & Lawrence venuti
b. Lawrence venuti & Susan Bassnett
c. Susan Bssnett& Harish Trivedi
d. Gayatri spivek & Andre Lefevere
- Transference is a “process of transferring an SL word to a TL text” according to
a. Peter Newmark
b. Eugene Nida
c. J.C. Catford
d. George Steiner
- Kambar’s rendering of Valmiki’s Ramayana in Tamil is an example of
a. transliteration
b. transposition
c. transference
d. transcreation
- Shakespeare took his stories for the Roman plays from.
a. Lives of poets
b. Lives of great man
c. Roman Histories
d. Plutarch’s Lives
- That which makes the translator to avoid monotony in a variety of ways is
a. transposition
b. transference
c. translation
d. transcreation
- The essence of translation is_____from one language into another language.
a. converting of meaning
b. rewriting of meaning
c. transferring of meaning
d. representing of meaning
- Identify the simile
a. I like apples
b. Apples taste sweet
c. you’re the apple of my eye
d. This apple is as sweet as candy
- Rabindranath Tagore got Nobel prize in
a. 1912
b. 1913
c. 1917
d.1923
- You a translate a text from English to Vietnamese. English is
a. the target language
b. the source language
c. the first language
d. the second language

Part B

5 x 6 = 30

Answer ALL questions

Each answer should not exceed 400 words or two pages

- 11.a. Explain the four types of translations with examples.
(or)
11.b. Evaluate your view about translations and transcreation in India.
- 12.a. How many phases are there in computer translation and explain?
(or)
12.b. Write a short note on machine translation.
- 13.a. Analyse translation theories in India.
(or)
13.b. justify the usefulness of translation.
- 14.a. How do you evaluate a translation?
(or)
14.b. Evaluate the term translation testing?
- 15.a. Define the methods of translating plays.
(or)
15.b. Brief note on drama translation.

Part C

5 x 12 = 60

Answer ALL questions

Each answer should not exceed 800 words or four pages

- 16.a. Define the concept and history of translation.
(or)
16.b. Differentiate post and pre independence era in translation.
- 17.a. Describe the procedures, strategies and methods of translation.
(or)
17.b. Explain the term transliteration and its purpose.
- 18.a. What is the relationship between Linguistics and translations?
(or)
18.b. What do you mean by translation studies and its structure?
- 19.a. What is the problem of equivalence in translation?
(or)
19.b. Explain the four types of equivalence by Anton Popovic with examples.
- 20.a. What are the problems that the translator faces in translating literary and scientific texts.
(or)
20.b. Give five tips on translating poetry.
